

MÄÄRUSED

NÕUKOGU RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 723/2011,

18. juuli 2011,

millega laiendatakse teatavate Hiina Rahvavabariigist pärit rauast või terasest kinnitusdetailide impordi suhtes määrusega (EÜ) nr 91/2009 kehtestatud lõplikku dumpinguvastast tollimaksu Malaisiast lähetatud teatavate rauast või terasest kinnitusdetailide impordile, olenemata sellest, kas need deklareeritakse Malaisiast pärinevatena või mitte

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 30. novembri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1225/2009 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed ⁽¹⁾ (edaspidi „algmäärus”), eriti selle artiklit 13,

võttes arvesse ettepanekut, mille Euroopa Komisjon esitas pärast konsulteerimist nõuandekomiteega,

ning arvestades järgmist:

eksporti kaubandusstruktuuris, mis tundus olevat põhjustatud kehtivate meetmete kehtestamisest. Sellisele muutusele ei olnud muud piisavat põhjendust kui kehtivate meetmete kehtestamine.

(4) Lisaks näitas tõendusmaterjal, et kehtivate meetmete parandavat mõju oli kahjustatud nii koguste kui ka hindade osas. Tõendusmaterjal näitas, et lisandunud import Malaisiast toimus hindadega, mis olid madalamad kui esialgses uurimises kindlaksmääratud mittekahjustavad hinnad.

(5) Lisaks kõigele muule viitasid tõendid, et Malaisiast lähetatud teatavaid rauast või terasest kinnitusdetailide müüakse dumpinguhinnaga, võrreldes esialgse uurimise ajal kindlaks määratud samasuguse toote normaalkaardusega.

1. MENETLUS

1.1. Kehtivad meetmed

(1) Nõukogu kehtestas määrusega (EÜ) nr 91/2009 ⁽²⁾ (edaspidi „esialgne määrus”) teatavate Hiina Rahvavabariigist (edaspidi „Hiina”) pärit rauast või terasest kinnitusdetailide impordi suhtes 85 % suuruse lõpliku dumpinguvastase tollimaksu kõigi äriühingute puhul, keda ei ole loetletud kõnealuse määruse artikli 1 lõikes 2 või I lisas. Edaspidi nimetatakse neid meetmeid „kehtivateks meetmeteks” ning esialgses määruses sätestatud meetmete kehtestamise aluseks olnud uurimist „esialgseks uurimiseks”.

1.2. Ex officio algatamine

(2) Pärast esialgset uurimist näitasid komisjoni käsutuses olnud tõendusmaterjalid, et teatavate Hiinast pärit rauast või terasest kinnitusdetailide (edaspidi „vaatlusalune toode”) impordi suhtes kehtestatud dumpinguvastastest meetmetest hoitakse kõrvale toote ümberlaadimise kaudu Malaisias.

(3) Komisjoni käsutuses olevad esmapilgul usutatud tõendid näitasid, et pärast kehtivate meetmete kehtestamist leidis aset oluline muutus Hiinast ja Malaisiast liitu saabuva

(6) Olles pärast nõuandekomiteega konsulteerimist kindlaks teinud, et on olemas piisavalt esmapilgul usutatavaid tõendeid uurimise algatamiseks algmääruse artikli 13 kohaselt, algatas komisjon *ex officio* määrusega (EL) nr 966/2010 ⁽³⁾ (edaspidi „algatamismäärus”) uurimise. Vastavalt algmääruse artikli 13 lõikele 3 ja artikli 14 lõikele 5 esitas komisjon algatamismääruse kohaselt tolliasutustele nõude registreerida teatavate Malaisiast lähetatud rauast või terasest kinnitusdetailide import.

1.3. Uurimine

(7) Komisjon teatas Hiina ja Malaisia ametiasutustele, eksportivatele tootjatele ning hulgi- ja jaekaubandusega tegelevatele ettevõtjatele, teadaolevalt asjast huvitatud liidu importijatele ja liidu tootmisharule ametlikult uurimismenetluse algatamisest. Hiina ja Malaisia tootjatele/eksportijatele, keda komisjon teadis või kes andsid endast teada algatamismääruse põhjenduses 19 osutatud tähtja jooksul, saadeti küsimustikud. Küsimustikud saadeti ka liidu importijatele. Huvitatud isikutele anti võimalus teha oma seisukohad kirjalikult teatavaks ja taotleda ärakuulamist algatamismääruses sätestatud tähtja jooksul.

⁽¹⁾ ELT L 343, 22.12.2009, lk 51.

⁽²⁾ ELT L 29, 31.1.2009, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 282, 28.10.2010, lk 29.

- (8) Endast andsid teada 19 Malaisia eksportivat tootjat, kolm Hiina eksportivate tootjate gruppi ja kolm liidu sõltumatut importijat. Komisjoniga võttis ühendust veel mitu muudki äriühingut, kuid nad väitsid, et ei ole seotud uuritava toote tootmise ega ekspordiga.
- (9) Küsimustiku täitsid järgmised äriühingud, kelle tööruumidesse korraldati seejärel kontrollkäigud (v.a Menara Kerjaya Fasteners Sdn. Bhd, TR Formac Sdn. Bhd. ja Excel Fastener Manufacturing Sdn. Bhd):

Malaisia eksportivad tootjad:

- Sofasco Industries (M) Sdn. Bhd, Penang,
- Tigges Fastener Technology (M) Sdn. Bhd, Ipoh,
- MCP Precision Sdn. Bhd, Penang,
- HBS Fasteners Sdn. Bhd, Klang,
- TZ Fasteners (M) Sdn. Bhd, Klang,
- Menara Kerjaya Fasteners Sdn. Bhd, Penang,
- Chin Well Fasteners Company Sdn. Bhd, Penang,
- Acku Metal Industries (M) Sdn. Bhd, Penang,
- Grand Fasteners Sdn. Bhd, Klang,
- Jinfast Industries Sdn. Bhd, Penang,
- Andfast Malaysia Sdn. Bhd, Ipoh,
- ATC Metal Industrial Sdn. Bhd, Klang,
- Pertama Metal Industries Sdn. Bhd, Shah Alam,
- Excel Fastener Manufacturing Sdn. Bhd, Ipoh,
- TI Metal Forgings Sdn. Bhd, Ipoh,
- TR Formac (Malaysia) Sdn. Bhd, Klang,
- United Bolt and Nut Sdn. Bhd, Seremban,
- Power Steel and Electro Plating Sdn. Bhd, Klang,
- KKC Fastener Industry Sdn. Bhd, Melaka.

1.4. Uurimisperiood

- (10) Uurimine toimus ajavahemikul 1. jaanuarist 2008 kuni 30. septembrini 2010 (edaspidi „uurimisperiood“). Andmeid koguti uurimisperioodi kohta muu hulgas selleks, et uurida kaubandusstruktuuris väidetavalt toimunud muutusi. Ajavahemiku 1. oktoobrist 2009 kuni 30. septembrini 2010 kohta koguti üksikasjalikuid andmeid, et uurida kehtivate meetmete parandava mõju võimalikku kahjustamist ja dumpingu esinemist.

2. UURIMISE TULEMUSED

2.1. Üldised märkused

- (11) Kooskõlas algmääruse artikli 13 lõikega 1 hinnati võimalikku kõrvalehoidmist, analüüsides, kas kolmandate riikide ja liidu vahelises kaubandusstruktuuris oli muutusi, kas muutus tulenes tegevusest, protsessist või tööst, millele ei ole muud piisavat põhjendust ega majanduslikku õigustust kui tollimaksu kehtestamine, ning kas oli tõendeid kahju kohta või selle kohta, et tollimaksu parandavat mõju kahjustati samasuguse toote hindade ja/või koguste osas; või kas esines tõendeid dumpingu kohta, võrreldes varem kindlaks tehtud samasuguse toote normaalväärtusega, vajadusel kooskõlas algmääruse artikli 2 sätetega.

2.2. Vaatlusalune toode ja samasugune toode

- (12) Vaatlusalune toode on määratletud esialgses uurimises: võimaliku meetmetest kõrvalehoidmisega seotud vaatlusalused tooted on teatavad Hiinast pärit rauast või terasest (v.a roostevabast terasest) kinnitusdetailid, st puidukruvid, (v.a võtmega keeratavad puidukruvid), isekeermestavad kruvid, ühe soonega või ristuvate soontega peadega kruvid, nende juurde kuuluvate mutrite või seibidega või ilma, kuuskantpeaga poldid, nende juurde kuuluvate mutrite või seibidega või ilma, muud peadega kruvid ja poldid, nende juurde kuuluvate mutrite või seibidega või ilma, v.a varrastest, lattidest, profiilidest või traadist treititud, täisristlõikega kruvid ava läbimõõduga kuni 6 mm, ning seibid, mis kuuluvad CN-koodide 7318 12 90, 7318 14 91, 7318 14 99, 7318 15 59, 7318 15 69, 7318 15 81, 7318 15 89, ex 7318 15 90, ex 7318 21 00 ja ex 7318 22 00 alla.
- (13) Uurimisalune toode on sama kui põhjenduses 12 määratletud toode, ent see on lähetatud Malaisiast, olenemata sellest, kas ta deklareeritakse Malaisiast pärinevana või mitte.
- (14) Uurimine näitas, et Hiinast liitu eksporditud ning Malaisiast liitu lähetatud eespool määratletud rauast või terasest kinnitusdetailidel on ühesugused füüsilised ja tehnilised põhiomadused ja sama otstarve, mistõttu neid käsitletakse samasuguste toodetena algmääruse artikli 1 lõike 4 tähenduses.

2.3. Koostöö tase ja kaubandusmahu kindlaksmääramine

- (15) Nagu öeldud põhjenduses 9, tegi koostööd 19 Malaisia eksportivat tootjat ja kolm Hiina eksportivat tootjat, kes vastasid küsimustikule.

Malaisia

- (16) Pärast küsimustikule vastuse saatmist teatas üks Malaisia äriühing komisjonile oma tegevuse lõpetamisest ja loobus seetõttu koostööst.

- (17) Mitme Malaisia äriühingu puhul leiti, et põhjendustes 32–60 esitatud kaalutlustel on õigustatud algmääruse artikli 18 lõike 1 kohaldamine.
- (18) COMEXTi andmeid aluseks võttes moodustas koostööd tegevate Malaisia eksportivate tootjate eksport uurimisperioodil 55 % kogu Malaisia uurimiseluse toote ekspordist liitu. Üldine ekspordimaht põhines COMEXTi andmetel.

Hiina Rahvavabariik

- (19) Hiina tootjate/eksportijate koostöö oli vähene: üksnes kolm teadaolevat eksportijat/tootjat saatis küsimustikule vastuse. Pealegi ei eksportinud ükski neist äriühingutest vaatlusalust toodet liitu või Malaisiasse. Seetõttu ei olnud koostööd tegevate isikute esitatud andmete põhjal võimalik teha õigustatud otsust Hiinast pärit vaatlusaluse toote ekspordimahtude kohta.
- (20) Ülaesitatut silmas pidades tuli järeldused liitu imporditavate teatavate rauast või terasest kinnitusdetailide ning Hiinast Malaisiasse eksporditavate vaatlusaluste toodete kohta osaliselt kindlaks teha kättesaadavate andmete põhjal kooskõlas algmääruse artikliga 18. Hiinast liitu toimuva impordi üldmahu kindlakstegemiseks kasutati COMEXTi andmeid. Hiinast Malaisiasse toimuva ekspordi üldmahu kindlakstegemiseks kasutati Hiina ja Malaisia riiklikku statistikat. Andmeid võrreldi Malaisia tolliasutuste esitatud üksikasjalike impordi- ja ekspordiandmetega.
- (21) Malaisia ja Hiina statistikas registreeritud impordimaht hõlmas laiemat tooterühma kui vaatlusalune toode või uurimiselune toode. COMEXTi andmete ning Hiina ja Malaisia kinnitusdetailide tootjaid käsitlevate kontrollitud andmete põhjal oli siiski võimalik kindlaks teha, et oluline osa sellest impordimahust hõlmas vaatlusalust toodet. Seega saab neid andmeid kasutada kaubandusstruktuuri muudatuste kindlakstegemiseks ning ühtlasi saab neid võrrelda muude andmetega, mida esitavad näiteks koostööd tegevad eksportivad tootjad ja importijad.

2.4. Kaubandusstruktuuri muutumine

Teatavate rauast või terasest kinnitusdetailide import liitu

- (22) Vaatlusaluse toote import Hiinast liitu vähenes järsult pärast esialgsete meetmete kehtestamist 2009. aasta jaanuaris.
- (23) Samas suurenes uurimiseluse toote koguimport Malaisiasse liitu aastatel 2009–2010 märkimisväärselt. Nii COMEXTi andmed kui ka koostööd teinud äriühingute esitatud

ekspordiandmed näitavad, et varasematel aastatel stabiilsena püsinud eksport Malaisiasse liitu suurenes neil aastatel.

- (24) Tabelis 1 on esitatud teatavate rauast või terasest kinnitusdetailide Hiinast ja Malaisiasse liitu saabunud impordikogused pärast meetmete kehtestamist 2009. aastal.

Tabel 1

Teatavate rauast või terasest kinnitusdetailide liitu toimuva impordi areng pärast meetmete kehtestamist

Impordimaht tonnides	2008	2009	1.10.2009–30.9.2010
Hiina	432 049	64 609	27 000
Osakaal kogu impordist	82,2 %	38,0 %	15,4 %
Malaisia	8 791	31 050	89 000
Osakaal kogu impordist	1,7 %	18,3 %	50,9 %

Allikas: Comext, Malaisia ja Hiina statistika

- (25) Esitatud andmetest on selgelt näha, et alates 2009. aastast on Malaisia eksportijad müügi poolest oluliselt ületanud ja mahu osas teataval määral asendanud Hiina eksportijad liidu turul. Hiina import liitu on pärast meetmete kehtestamist tublisti vähenenud (94 %).

Hiina eksport Malaisiasse

- (26) Samal ajavahemikul võime täheldada ka kinnitusdetailide ekspordi drastilist kasvu Hiinast Malaisiasse: 2008. aasta suhteliselt väikeselt koguselt (8 829 tonni) oli eksport uurimisperioodiks kasvanud 89 471 tonnini.

Tabel 2

Kinnitusdetailide import Hiinast Malaisiasse alates 2008. aastast

	2008	2009	1.10.2009–30.9.2010
Import (tonnides)	8 829	61 973	89 471
Muutus aastas (%)		600 %	45 %
Indeks (2008 = 100)	100	700	1 013

Allikas: Malaisia tollistatistika

- (27) Hiinast Malaisiasse suunduva teatavate rauast või terasest kinnitusdetailide kaubavoo kindlakstegemiseks võeti arvesse nii Malaisia kui ka Hiina statistikat. Mõlema riigi andmed on kättesaadavad üksnes vaatlusalusest tootest kõrgema tooterühma tasandil. COMEXTi andmete ning Hiina ja Malaisia kinnitusdetailide tootjaid käsitlevate kontrollitud andmete põhjal oli siiski võimalik kindlaks teha, et oluline osa sellest hõlmas vaatlusalust toodet, ning seega võis nende andmetega arvestada.

Tootmismahud Malaisias

- (28) Koostööd teinud Malaisia tootjate kogu tootmismahu areng oli enne meetmete kehtestamist 2009. aastal suhteliselt stabiilne, kuid pärast seda on Malaisia tootjad oma toodangut oluliselt suurendanud.

Tabel 3

Uurimiseluse toote tootmine koostööd teinud Malaisia äriühingutes

	2008	2009	1.10.2009– 30.9.2010
Tootmismahud (tonnides)	38 763	33 758	61 262

Allikas: koostööd teinud tootjate esitatud teave

2.5. Kaubandusstruktuuri muutuste kokkuvõte

- (29) Hiinast liitu saabuva ekspordi üldine vähenemine alates 2009. aastast ning samaaegne ekspordi suurenemine Malaisias liitu ja Hiinast Malaisiasse pärast esialgsete meetmete kehtestamist tõi kaasa muudatused nimetatud riikide ja liidu vahelises kaubandusstruktuuris.

2.6. Kõrvalehoidmise laad

- (30) Algmääruse artikli 13 lõike 1 alusel tuleneb kaubandusstruktuuri muutus tavast, protsessist või toimingust, millel ei ole piisavat nõuetekohast põhjendust või majanduslikku õigustust peale tollimaksu kehtestamise. Tava, protsess või toiming hõlmab muu hulgas sellise toote, mille suhtes meetmed kehtivad, lähetamist läbi kolmandate riikide ja osade kokkupanemist liidus või kolmandas riigis. Selleks määratakse kokkupaneku toimumine kindlaks kooskõlas algmääruse artikli 13 lõikega 2.

Ümberlaadimine

- (31) Uurimise käigus selgus, et mõned liidu importijad hankisid Hiina päritoluga kinnitusdetailide Malaisia eksporditajalt, kes ei teinud kõnealuse uurimise vältel koostööd. Seda teavet võrreldi Malaisia kaubandusandmebaaside andmetega, mille põhjal selgus, et vähemalt mõned kõnealuste koostööst hoiduvate äriühingute eksporditud kinnitusdetailid olid tõepoolest toodetud Hiinas.
- (32) Lisaks ilmnes, nagu on põhjalikumalt kirjeldatud põhjendustes 52–58, et hulk koostööd teinud Malaisia tootjaid esitas eksitavat teavet eelkõige oma suhete kohta Hiina tootjatega, valmiskaupade impordi kohta Hiinast ja liitu eksporditava uurimiseluse toote päritolu kohta. Leiti, et

mõned neist eksportisid liitu Hiinast pärit rauast või terasest kinnitusdetailide. Seda kinnitavad ka järeldused kaubandusstruktuuri muutuste kohta, mida on kirjeldatud põhjenduses 29.

- (33) Euroopa Pettustevastane Amet (OLAF) käivitas 2009. aastal uurimise sama toote väidetava ümberlaadimise kohta Malaisias. Ühtlasi selgus uurimise käigus, et ka Malaisia ametiasutused uurisid samal ajal väidetavat meetmetest kõrvalehoidmist ja jõudsid järeldusele, et mitu äriühingut, peamiselt hulgi- ja jaekaubandusega tegelevad ettevõtjad, panid toime rikkumise, varjates Hiinast Malaisiasse imporditud teatavate rauast või terasest kinnitusdetailide õiget päritolu, kui nad toodet reeksportisid.
- (34) Seeläbi sai kinnitust Hiina päritoluga toodete ümberlaadimine Malaisias.

Kokkupanek ja/või valmistamine

- (35) Üks kontrollitud äriühing ei valmistanud kinnitusdetailide toormaterjalist (st valtstraadist), vaid poolvalmis toorikutest (valtstraadist, mis oli valmis lõigatud ja millel oli pea, kuid mida ei olnud veel keermestatud, termiliselt töödeldud ega pinnatud). Samas ei tegelenud kõnealune äriühing uurimisperioodil ekspordiga. Üks teine äriühing valmistas kinnitusdetailide peamiselt valtstraadist, kuid osaliselt ka poolvalmis toorikutest. Selle äriühingu puhul tehti kindlaks, et algmääruse artikli 13 lõikest 2 lähtudes ei toimunud meetmetest kõrvalehoidmist, nagu on üksikasjalikumalt kirjeldatud põhjendustes 62 ja 63.

2.7. Muu piisava põhjuse või majandusliku õigustuse puudumine kui dumpinguvastase tollimaksu kehtestamine

- (36) Uurimise käigus ei leitud ümberlaadimisele ühtki teist põhjendust või majanduslikku õigustust kui teatavate Hiinast pärit rauast või terasest kinnitusdetailide suhtes kehtivatest meetmetest hoidumine. Ei leitud muid elemente peale tollimaksu, mis võiksid kompenseerida Hiinast pärit vaatlusaluse toote Malaisias ümberlaadimise kulud, eelkõige transpordi ja uuesti pealelaadimisega seotud kulud.

2.8. Dumpinguvastase tollimaksu parandava mõju kahjustamine

- (37) Hindamaks seda, kas imporditud tooted kahjustasid koguste ja hindade osas teatavate Hiinast pärit rauast või terasest kinnitusdetailide impordi suhtes kehtivate meetmete parandavat mõju, kasutati koostööd teinud eksportivate tootjate kontrollitud andmeid ja COMEXTi andmeid kui parimaid kättesaadavaid andmeid koostööst hoiduvate äriühingute koguste ja hindade kohta. Sellisel viisil määratletud hindu võrreldi kahju kõrvaldamist võimaldava tasemega, mis kehtestati liidu tootjatele esialgse määruse põhjenduses 226.

- (38) Malaisiast saabuva impordi koguste lisandumist peeti oluliseks. Liidu hinnanguline tarbimine uurimisperioodil osutab samamoodi selle impordi olulisusele. Eesialgses määruses kindlaksmääratud kahju kõrvaldamist võimaldava taseme ja kaalutud keskmise ekspordihinna võrdlus viitas turuhinnast oluliselt madalama hinnaga müügile. Seega järeldati, et kehtivate meetmete parandavat mõju kahjustatakse nii koguste kui ka hindade osas.

2.9. Tõendid dumpingu kohta

- (39) Kooskõlas algmääruse artikli 13 lõigetega 1 ja 2 uuriti, kas on olemas tõendeid dumpingu kohta seoses normaalkäitumisega, mis oli eelnevalt kehtestatud samasugustele toodetele.
- (40) Eesialgses määruses kehtestati normaalväärtus India hindade alusel, mis leiti tolle uurimise käigus olevat sobiv turumajanduslik võrdlusriik Hiinale. Leiti, et on asjakohane kasutada varem kindlaks määratud normaalväärtust kooskõlas algmääruse artikli 13 lõikega 1.
- (41) Suur osa Malaisia ekspordist teostasid koostööst hoidunud eksportijad või koostööd teinud eksportijad, kes olid esitanud eksitava teavet. Seepärast otsustati Malaisiast saabuva ekspordi hind määrata kindlaks kättesaadavate faktide põhjal, st lähtuti COMEXTi andmetes kajastuvast teatavate rauast või terasest kinnitustetailide keskmisest ekspordihinnast uurimisperioodil.
- (42) Normaalkäitumise ja ekspordihinna õiglase võrdluse tagamiseks võeti vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 10 kohanduste näol nõuetekohaselt arvesse erinevusi, mis mõjutavad hindu ja hinna võrreldavust. Vastavalt sellele tehti kohandused, et võtta arvesse kaudsete maksude, transpordi- ja kindlustuskulude erinevusi, võttes aluseks koostööd teinud Malaisia tootjate/eksportijate keskmised kulud uurimisperioodil.
- (43) Kooskõlas algmääruse artikli 2 lõigetega 11 ja 12 arvutati dumping, võrreldes eesialgses määruses esitatud kaalutud keskmist normaalväärtust ja kaalutud keskmisi ekspordihindu käesoleva uurimise uurimisperioodil, väljendatuna protsendina CIF-hinnast liidu piiril enne tollimaksu tasumist.
- (44) Sel viisi kindlaks määratud kaalutud keskmise normaalväärtuse ja kaalutud keskmiste ekspordihindade võrdlusest tuvastati dumping.

3. MEETMED

- (45) Eespool öeldut arvesse võttes järeldati, et teatavate Hiinast pärit rauast ja terasest kinnitustetailide impordi suhtes kehtestatud lõplikust dumpinguvastastest tollimaksust

hoiti kõrvale algmääruse artikli 13 lõike 1 tähenduses, kasutades selleks ümberlaadimist Malaisias.

- (46) Vastavalt algmääruse artikli 13 lõike 1 esimesele lausele tuleks Hiinast pärit vaatlusaluse toote impordi suhtes kehtestatud meetmeid laiendada ka Malaisiast lähetatud samasugusele tootele, olenemata sellest, kas see deklareeritakse Malaisiast pärinevana või mitte.
- (47) Pidades silmas eelkõige Hiina eksportivate tootjate vähest koostööd, tuleks laiendada meetmeid, mis on määruse (EÜ) nr 91/2009 artikli 1 lõikes 2 sätestatud kõigi teiste äriühingute suhtes 85 % suuruse lõpliku dumpinguvastase tollimaksuna, mida kohaldatakse vaba netohinna suhtes liidu piiril enne tollimaksu sissenõudmist.
- (48) Vastavalt algmääruse artikli 13 lõikele 3 ja artikli 14 lõikele 5, millega nähakse ette, et kõiki laiendatud meetmeid tuleks kohaldada impordi suhtes, mis on sisenenud liitu algatamismäärusega kehtestatud registreerimise alusel, tuleb Malaisiast lähetatud teatavate rauast ja terasest kinnitustetailide registreeritud impordilt nõuda sisse tollimaksud.
- ## 4. TAOTLUSED VABASTUSE SAAMISEKS
- (49) 19 Malaisia tootjat, kes küsimustikule vastasid, esitasid võimalikest laiendatud meetmetest vabastamiseks taotluse kooskõlas algmääruse artikli 13 lõikega 4.
- (50) Nagu on selgitatud põhjenduses 16, katkestas üks kõnealustest äriühingutest koostöö ja võttis vabastuse saamiseks esitatud taotluse tagasi.
- (51) Selgus, et kaks äriühingut ei ekspordinud toodet uurimisperioodi ajal ning nende tegevuse kohta ei saa teha mingeid järeldusi. Seepärast ei saan neile äriühingutele praegu vabastust anda. Kui pärast kehtivate dumpinguvastaste meetmete kohaldamisala laiendamist peaks selguma, et algmääruse artikli 11 lõikes 4 ja artikli 13 lõikes 4 sätestatud tingimused on täidetud, võivad mõlemad äriühingud taotleda olukorra läbivaatamist.
- (52) Kuna liidu tootmisharu ei olnud registreerimist taotlenud, seadis üks neist äriühingutest kahtluse alla, kas algatamismääruses antud korraldus impordi registreerimise kohta oli kooskõlas algmääruse artikli 14 lõike 5 teise lause sätetega. Tegemist oli siiski kõrvalehoidmist käsitleva uurimisega, mille komisjon algatas *ex officio* algmääruse artikli 13 lõike 3 (koosmõjus artikli 14 lõike 5 esimese lausega) põhjal. Seega ei ole algmääruse artikli 14 lõike 5 teine lause antud juhul oluline. Muu tõlgendamise korral kaotaks algmääruse artikli 13 lõikes 3 ettenähtud võimalus, et komisjon võib *ex officio* uurida võimalikke meetmetest kõrvalehoidmisi, oma mõju.

- (53) Sama äriühing väitis, et algmääruse artikli 14 lõike 5 esimeses lauses osutatud konsulteerimist nõuandekomiteega pole toimunud. Vastavalt algmääruse artikli 13 lõikele 3 ja artikli 14 lõikele 5 käivitas komisjon algatuse pärast konsulteerimist nõuandekomiteega, ehkki seda algamismääruses otseselt ei nimetatud.
- (54) Leiti, et seitse äriühingut esitas valetavat või eksitavat teavet. Kooskõlas algmääruse artikli 18 lõikega 4 teatati neile äriühingutele, et nende esitatud teavet ei kavatseta arvesse võtta, ning neile anti võimalus esitada kindlaks määratud tähtaja jooksul täiendavad selgitused.
- (55) Nende äriühingute esitatud täiendavad selgitused ei andnud alust muuta järeldust, et nad olid esitanud uurimist eksitavat teavet. Seepärast tuli vastavalt algmääruse artikli 18 lõikele 1 teha järeldused nende äriühingute suhtes kättesaadavate andmete põhjal.
- (56) Ilmnes, et neist seitsmest äriühingust kaks varjasid valmiskaupade importimist Hiinast. Üks neist äriühingutest oli lisaks võltsinud arveid. Üks teine kinnitustetailide valmistamise ja ekspordiga tegelev Malaisia äriühing, kes taotles vabastuse saamist, tundus olevat selle äriühinguga seotud.
- (57) Avastati, et kaks muud äriühingut varjasid oma sidemeid teatavaid rauast ja terasest kinnitustetailide valmistava Hiina tootjaga.
- (58) Lisaks sellele selgus, et veel kaks äriühingut varjasid omavahelisi sidemeid, nende tootmismaht ei olnud eksporditavate koguste katmiseks piisav ning nad takistasid uurimist, jättes vajaliku teabe esitamata.
- (59) Arvestades eespool põhjendustes 22–34 kirjeldatud kaubandusstruktuuri muutusi ja ümberlaadimist ning võttes arvesse põhjendustes 56–58 osutatud eksitava teabe iseloomu, ei saa nende seitsme äriühingu vabastusetaotlust algmääruse artikli 13 lõike 4 kohaselt rahuldada.
- (60) Üks äriühing ei suutnud demonstreerida ühegi kinnitustetailide tootmisrajatise olemasolu ega lubanud tutvuda oma raamatupidamisdokumentidega. Lisaks leiti tõendeid ümberlaadimisest uurimisperioodi jooksul. Seega ei olnud algmääruse artikli 13 lõike 4 kohaselt võimalik vabastusetaotlust rahuldada.
- (61) Ülejäänud kaheksa Malaisia eksportiva tootja puhul ei leitud, et nad oleksid tegelenud meetmetest kõrvalehoidmisega, ning seega rahuldati nende vabastusetaotlused.
- (62) Ühe neist kaheksast äriühingust asutas Hiina emettevõtja, kelle suhtes kohaldatakse kehtivaid meetmeid, pärast nende meetmete kehtestamist. Hiina emettevõtja on järkjärgult viinud osa oma seadmetest Malaisiasse, et toota liidu turule Malaisia kaudu. Käivitusfaasis tootis äriühing mõningase koguse kinnitustetailide poolvalmis toodetest, mille Hiina emettevõttest oli lõpetamiseks sinna transportinud. Hiljem (endiselt uurimisperioodi ajal), kui kohale oli toodud rohkem seadmeid, hakati kinnitustetailide toorainena kasutama peamiselt valts-traati, mida toodi samuti Hiina emettevõttest.
- (63) Esialgu leiti, et kõnealuse äriühingu vabastusetaotlust ei tohiks rahuldada. Pidades silmas pärast teatavastegemist saadud märkusi, sealhulgas märkusi Malaisias tootele lisatud väärtuse kohta, jõuti järeldusele, et äriühing ei tegelenud meetmetest kõrvalehoidmisega. Seepärast võib sellele äriühingu vabastusetaotluse rahuldada.
- (64) Kaheksa kõnealuse äriühingu seas oli veel üks, kes oli samuti seotud Hiina äriühinguga, kelle suhtes kohaldatakse esialgseid meetmeid. Selle Malaisia äriühingu asutasid 1998. aastal hoopis Taiwanis omanikud, kes hiljem, kuid siiski enne Hiina vastaste meetmete jõustumist, rajasid ka Hiinas tegutseva tütarettevõtte. Ei ole mingeid tõendeid selle kohta, nagu oleks see suhe loodud või seda oleks kasutatud Hiinast pärit impordi suhtes kehtivatest meetmetest kõrvalehoidmiseks algmääruse artikli 13 lõike 4 tähenduses.
- (65) Et tagada nimetatud vabastuste nõuetekohane kohaldamine, on vaja erimeetmeid. Kõnealused erimeetmed on nõue esitada liikmesriikide tolliasutustele kehtiv ja käesoleva määruse lisas sätestatud nõuetele vastav faktuurarve. Kui imporditavatele kaupadele ei ole sellist arvet lisatud, kohaldatakse nende suhtes laiendatud dumpinguvastast tollimaksu.
- (66) Kui ettevõtjad, kes endast käesoleva uurimise raames ei teatanud ega ekspordinud uurimisperioodi ajal uurimisalust toodet, soovivad esitada taotluse vabastuse saamiseks laiendatud dumpinguvastast tollimaksust vastavalt algmääruse artikli 11 lõikele 4 ja artikli 13 lõikele 4, peavad nad vastama küsimustikule, et komisjon saaks nende taotlust hinnata. Tavaliselt korraldab komisjon ka kontrollkäigu kohapeale. Kui algmääruse artikli 11 lõikes 4 ja artikli 13 lõikes 4 sätestatud tingimused on täidetud, võib vabastus olla põhjendatud.
- (67) Kui vabastus on põhjendatud, teeb komisjon pärast nõuandekomiteega konsulteerimist ettepaneku käesolevat määrust vastavalt muuta. Hiljem jälgitakse kõiki vabastuse saanud, et tagada vabastuse andmisega kehtestatud tingimuste täitmine.

5. TEATAVAKSTEGEMINE

- (68) Kõiki huvitatud isikuid teavitati olulistest faktidest ja kaalutlustest, mille alusel tehti eespool nimetatud järeldused, ning neile anti võimalus esitada märkusi. Isikute esitatud suulisi ja kirjalikke märkusi võeti arvesse. Esitatud väited, välja arvatud ühelt äriühingult laekunud märkused, mida kirjeldati põhjendustes 62 ja 63, ei andnud alust muuta lõplikke järeldusi,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

1. Määruse (EÜ) nr 91/2009 artikli 1 lõikega 2 Hiina Rahvavabariigist pärit rauast või terasest (v.a roostevabast terasest) kinnitusdetailide, st puidukruvide (v.a võtmega keeratavad puidukruvid), isekeermestavate kruvide, muude peaga kruvide ja poltide (nende juurde kuuluvate mutrite või seibidega või ilma, v.a varrastest, lattidest, profiilidest või traadist treitid, täisristlõikega kruvid ava läbimõõduga kuni 6 mm ning kruvid ja poldid raudtee ehitusmaterjalide parandamiseks) ning seibide impordi suhtes kehtestatud lõplik dumpinguvastane tollimaks, mida kohaldatakse kõigi teiste äriühingute suhtes, laiendatakse CN-koodide ex 7318 12 90, ex 7318 14 91, ex 7318 14 99, ex 7318 15 59, ex 7318 15 69, ex 7318 15 81, ex 7318 15 89, ex 7318 15 90, ex 7318 21 00 ja ex 7318 22 00 (TARICi koodid 7318 12 90 11, 7318 12 90 91, 7318 14 91 11, 7318 14 91 91, 7318 14 99 11, 7318 14 99 91, 7318 15 59 11, 7318 15 59 61, 7318 15 59 81, 7318 15 69 11, 7318 15 69 61, 7318 15 69 81, 7318 15 81 11, 7318 15 81 61, 7318 15 81 81, 7318 15 89 11, 7318 15 89 61, 7318 15 89 81, 7318 15 90 21, 7318 15 90 71, 7318 15 90 91, 7318 21 00 31, 7318 21 00 95, 7318 22 00 31 ja 7318 22 00 95) alla kuuluvate rauast või terasest (v.a roostevabast terasest) kinnitusdetailide, st puidukruvide (v.a võtmega keeratavad puidukruvid), isekeermestavate kruvide, muude peaga kruvide ja poltide (nende juurde kuuluvate mutrite või seibidega või ilma, v.a varrastest, lattidest, profiilidest või traadist treitid, täisristlõikega kruvid ava läbimõõduga kuni 6 mm ning kruvid ja poldid raudtee ehitusmaterjalide parandamiseks) ning seibide Malaisiast lähetatud impordile, olenemata sellest, kas need deklareeritakse Malaisiast pärinevatena või mitte, välja arvatud järgmiste äriühingute toodangu puhul:

Äriühing	TARICi lisakood
Acku Metal Industries (M) Sdn. Bhd	B123
Chin Well Fasteners Company Sdn. Bhd	B124
Jinfast Industries Sdn. Bhd	B125
Power Steel and Electroplating Sdn. Bhd	B126
Sofasco Industries (M) Sdn. Bhd	B127
Tigges Fastener Technology (M) Sdn. Bhd	B128
TI Metal Forgings Sdn. Bhd	B129
United Bolt and Nut Sdn. Bhd	B130

2. Vabastusi, mille on saanud käesoleva artikli lõikes 1 nimetatud konkreetsed äriühingud või milleks komisjon on andnud loa vastavalt artikli 2 lõikele 2, kohaldatakse juhul, kui liikmesriikide tolliasutustele esitatakse lisas sätestatud nõuetele vastav kehtiv faktuurarve. Arve puudumise korral kohaldatakse käesoleva artikli lõikega 1 kehtestatud dumpinguvastast tollimaksu.

3. Käesoleva artikli lõikega 1 laiendatud tollimaks nõutakse määruse (EL) nr 966/2010 artikli 2 ja määruse (EÜ) nr 1225/2009 artikli 13 lõike 3 ja artikli 14 lõike 5 alusel registreeritud, Malaisiast lähetatud impordilt sisse, sõltumata sellest, kas see deklareeriti Malaisiast pärinevana või mitte, välja arvatud lõikes 1 loetletud äriühingute toodangu puhul.

4. Kui ei ole sätestatud teisiti, kohaldatakse kehtivaid tollimaksusätteid.

Artikkel 2

1. Artikli 1 alusel laiendatud tollimaksust vabastamise taotlused esitatakse kirjalikult ühes Euroopa Liidu ametlikest keeltest ja neile peab alla kirjutama vabastuse taotlejat esindama volitatud isik. Taotlus tuleb saata järgmisel aadressil:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/92
1049 Brussels
Belgium

Faks (32 2) 295 65 05.

2. Vastavalt määruse (EÜ) nr 1225/2009 artikli 13 lõikele 4 võib komisjon pärast konsulteerimist nõuandekomiteega lubada oma otsusega vabastada artikliga 1 laiendatud tollimaksust nende äriühingute impordi, kes ei hoia kõrvale määrusega (EÜ) nr 91/2009 kehtestatud dumpinguvastastest meetmetest.

Artikkel 3

Tolliasutused lõpetavad määruse (EL) nr 966/2010 artikli 2 kohase impordi registreerimise.

Artikkel 4

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 18. juuli 2011

Nõukogu nimel
eesistuja
M. DOWGIELEWICZ

LISA

Artikli 1 lõikes 2 osutatud kehtival faktuurarvel peab olema faktuurarve väljastanud üksuse töötaja allkirjastatud avaldus järgmises vormis.

- 1) Faktuurarve väljastanud üksuse töötaja nimi ja amet.
 - 2) Järgmine avaldus: „Mina, allakirjutanu, tõendan, et käesoleva arvega hõlmatud Euroopa Liitu ekspordiks müüdava [vaatluseluse toote] [koguses ...] tootis [äriühingu nimi ja aadress] [TARICi lisakood] [asjaomases riigis]. Kinnitan, et käesoleval arvel esitatud teave on täielik ja õige.”
 - 3) Kuupäev ja allkiri.
-